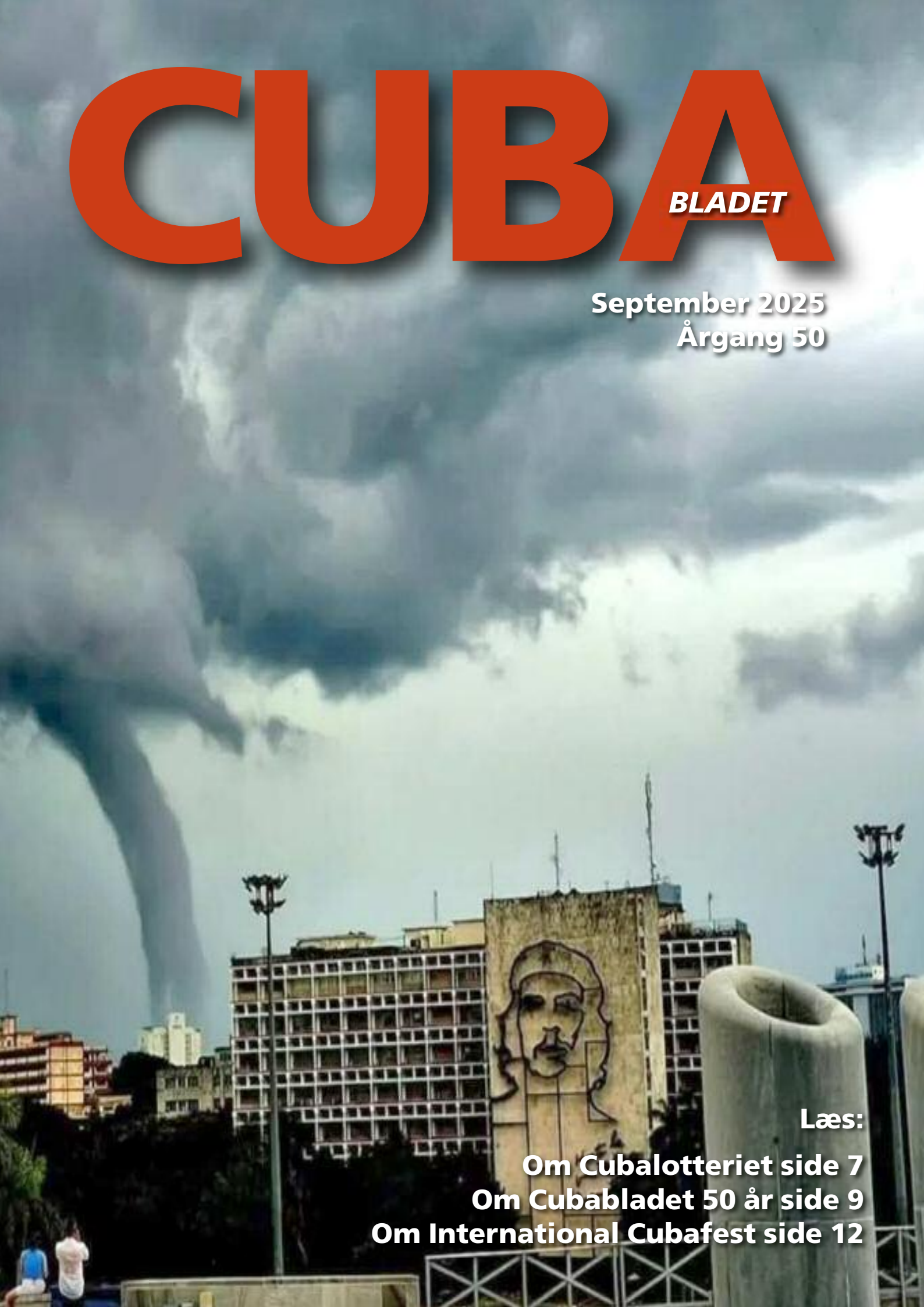


CUBA



BLADET

September 2025
Årgang 50

Læs:

Om Cubalotteriet side 7

Om Cubabladet 50 år side 9

Om International Cubafest side 12

Cubabladet er medlemsblad for Dansk-Cubansk Forening.
Løssalg: kr. 25 + porto.

Artikler og læserindlæg er velkomne og sendes til post@cubavenner.dk.

Artiklerne er forfatterens eget ansvar.

Deadline for næste nummer er den 15. februar 2026.

Oplag 800 stk.

Layout: Bo Winding

Tryk: KLF Grafisk Hus A/S

Redaktionsgruppen består af:

Johnny Mortensen,
Rikke Adelsten, Kaivon Kjems,
Henrik Thejl Hansen og
Sven-Erik Simonsen.

Dansk-Cubansk Forening

Studiestræde 242. O.G.
1455 København K

CVR: 32413366

Telefon: 41 15 50 38

Mail: post@cubavenner.dk

www.cubavenner.dk

Giro: 715 3015

Bank: 1551 7153015

Indhold

Leder	3
Don Quixote på Det kongelige Teater	3
Kan Cuba overleve Trump?	4
Cubarejse: Fidel 100 år	6
Cubas biodiversitet er truet	6
Cuba-lotteri 2025	7
Cubabladet fylder 50 år	9
DCF's lokalafdeling i Aarhus genaktiveres	11
Indkaldelse til DCFs ordinære generalforsamling 2026	11
Festaften for solidaritet med Cuba	12
Strømsvigt og socialisme - strømsvigt og kapitalisme	14
Bryd blokaden tag med på brigaden	15
Fælleserklæring til EU og det danske formandskab	16
Referat af generalforsamling 2025	21
José Martí – Enkle vers	23
Kalender	24



13. august ville Fidel Castro være fyldt 99 år. Traditionen tro var der et træf ved Fidel-stenen på Christiania i København med musik ved gruppen Patria Grande og tale ved Cubas ambassadør Ana Maria Chongo. Ambassadøren takkede Cuba-vennerne i Danmark for støtte og solidaritet. Hun inviterede samtidig alle til at deltage og bakke op om de mange aktiviteter, der bliver iværksat det kommende år i op til 100-året for Fidel den 13. august 2026.

Foto: Johnny Mortensen

Dansk-Cubansk Forening

Kontaktpersoner

Gedser:
Finn Frank Olsen
Salimorvej 5
4874 Gedser
Tlf: 54 17 10 24

Herning:
Axel Ingemann Pedersen
Gl. skolevej 22, 1. tv
7400 Herning
Tlf: 97 12 45 27

Kastrup:
Hanne M. Malmer
Blykobbvej 38, st. tv
2770 Kastrup
Tlf: 26390976
hannema14@gmail.com

Esbjerg:
Jytte Schultz
Solsortevej 5, 6705 Esbjerg Ø
Tlf: 26 70 74 94
Mail: schultze@esenet.dk

Odder/
Hundslund:
Per Nielsen
Søndervej 22,
8350 Hundslund
Tlf: 60235463
per@gyldenro.dk

Silkeborg:
Inge Høgh
Lupinvej 40, 2., tv
8600 Silkeborg
Tlf: 21 77 90 68

Afdelinger

Fyn:
Tommy Damgaard
Rosenbækken Havekoloni nr. 79
5250 Odense SV
Tlf: 60 37 40 97
Mail: dcf.fyn@gmail.com

Nordjylland:
Gert Thøgersen Pedersen
Eriksholmsparken 254
9400 Nørresundby.
Tlf: 29 82 81 76.
Mail: gert9400@gmail.com

Kolding:
Marianne Maass
Nyhegnet 11
6000 Kolding
Tlf: 40 82 66 82
maassmarianne2@gmail.com

Solidariteten lever og arbejder

I andet halvår af 2025 har Danmark formandskabet i EU. Det har vi benyttet til en fælles henvendelse sammen med de andre solidaritetsorganisationer i Europa, hvor vi opfordrer til at sætte handling bag ordene i deres årlige fordømmelse af USA's illegitime blokade mod Cuba. Vi har henvendt os direkte til den danske regering om det samme - desværre uden resultat. Heller ikke selvom vi har påpeget, hvordan USA's politik også rammer personer og virksomheder i tredjelands som Danmark, når man f.eks. helt legitimt ønsker at overføre penge til Cuba. Egentligt utroligt i "den frie verden", men alligevel sandt. Naturligvis giver vi ikke op, og vi er heldigvis mange solidaritetsorganisationer, der arbejder for, at blokaden bliver ophævet og at USA sletter Cuba fra sin liste over stater, der støtter terrorisme.

Samtidig arbejder vi på at støtte Cuba økonomisk. Vi har

en meget aktiv indsamlingsgruppe, som netop har fået sendt en 40 fods container læsset med hospitalsudstyr til Cubas meget trængte sundhedsvæsen; hospitaler, poliklinikker, tandlægeklinikker mm. Desuden har mange allerede taget en ekstra kuffert fyldt med sundhedsudstyr med, når de alligevel skulle til Cuba. Tusind tak for det. Endelig har vi et godt samarbejde med MediCuba i Europa, hvortil vi sender overskuddet fra vores lotteri. De arbejder tæt sammen med MediCuba i Cuba og ved, hvad de skal prioritere, når de indkøber hospitalsudstyr, materialer, medicin eller råvarer, som Cuba selv kan producere medicin fra.

Den 3. til 5. oktober er Dansk-Cubansk Forening vært for et - lidt udvidet - nordisk møde i København. Her vil vi sammen

med repræsentanter fra cubaforeninger i de nordiske lande, samt fra England, Irland, Tyskland og (muligvis) de baltiske lande udveksle erfaringer om vores arbejde i alle dets afskygninger. Også ICAP (Cubas Institut For Venskab Mellem Folkene) vil være repræsenteret. Målet er at inspirere hinanden, så vi alle bliver mere effektive i vores indsatser og bedre til at koordinere vores solidaritetsarbejde.

Men ikke alt skal som bekendt være arbejde; så lørdag aften den 4. oktober inviterer vi dig til et brag af en fest i 3F Københavns lokaler. Sæt kryds i kalenderen og læs mere om mødet, festen, lotteriet og alt det andet her i Cubabladet, som i år fylder 50!

¡No se bloquee la solidaridad!
¡Viva Cuba!

Susanne Wind, Formand for Dansk-Cubansk Forening

Don Quixote i cubansk opsætning på Det Kongelige Teater

Den Cubanske National Ballet opfører den evigt aktuelle Don Quixote med tre forestillinger på Gl. Scene. Det bliver på alle måder unikt; dels på grund af det legendariske kompagnis tekniske styrke og kvalitet og dels fordi det aldrig har optrådt i Danmark, endside Norden. Forestillingerne gennemføres som non-profit gæstespil i tæt samarbejde med de ansatte på Det Kongelige Teater. Den oprindelige danske ballettradition, Bournonville-skolen, er desværre ikke holdt i hævd herhjemme, men det blev den i Havana. Så besøget er altså med til at styrke reintroduktionen af Bournonville som udtryksform og danse-teknik. Det er i sit væsen en styr-

kelse af vor kulturelle identitet - som vi får hjælp til fra Cuba.

Kom og støt op om besøget!

De 3 forestillinger er lørdag

den 20. september kl. 20 og søndag den 21. september kl. 13 og kl. 19:30.

Køb billetter på Det Kongelige Teaters hjemmeside:

<https://kglteater.dk/calend-ar?f-title=92538>

Foto: Ahmed Pineiro



Kan Cuba overleve Trump?

Omdrejningspunktet for Cubas samhandel med omverdenen bliver i de næste mange år BRICS-landene, der ikke bøjer sig for "Pax Americana" – mens EU underlægger sig USA's kriminelle blokade og gør sig til USA's vasal og forbryder sig mod egen etik og principper.

Af Henrik Thejl Hansen

Med den nye Trump-administration har ikke bare Cuba, men hele verden måtte sande, at der nu i Det Hvide Hus sidder en omnipotent præsident, der viser den dybeste foragt for al international ret og alene arbejder ud fra det middelalderlige princip om at magt har ret. Samtidig har den nuværende US-administration i den grad vendt sit had mod den lille ø, Cuba. Med Marc Rubio - hvis forældre forlod Cuba under Batista-diktaturet - som udenrigsminister, arbejdes der hårdt på at forhindre enhver form for handel og samarbejde mellem Cuba og tredjelande. Selv har jeg måtte sande dette, da jeg som kontoindehaver i Middelfart Sparekasse, blev oplyst af banken, at de ikke længere turde have mig som kunde af frygt for US-sanktioner, hvorfor jeg har været nødsaget til at skifte bank.

Cuba står i en meget prekær situation, der påvirker landets økonomiske udvikling hårdere end måske nogensinde før, og spørgsmålet er, om Cuba i den situation overhovedet er i stand til at overleve økonomisk og undgå den sociale opstand, som har været USA's mål siden 1960, da daværende vice-udenrigsminister Lester Mallory indså, at Revolutionen havde så stor støtte i befolkningen, at den eneste måde at vælte Revolutionen på var ved "at fremkalde sult og desperation i landet". Det har siden udviklet sig til verdens længste blokade mod et enkelt land.

Med Trumps maniske sanktionspolitik overfor bogstaveligt talt alt og alle er det finansielle marked rystet og har svært ved at finde tillid til US-dollar

(USD) som monopolmønt på verdensmarkedet.

Cuba og BRICS-landene

Denne arrogante udenrigspolitik analyseres og ageres der på fra mange aktørers side, ikke mindst BRICS-landene. I juli måned blev der afholdt BRICS-topmøde i Brasilien. BRICS-landene er en sammenslutning mellem økonomiske vækstlande - i alt 21 lande. Cuba er for nylig blev tilknyttet som associeret medlem, og BRICS-landenes formål er økonomisk og handelsmæssigt samarbejde ud fra en multilateral forståelse af verden!

Omdrejningspunktet er lande som Kina, Rusland, Indien og Brasilien (de egentlige grundlæggere af organisationen) og BRICS tæller i dag ca. halvdelen af verdens befolkning samt 40 procent af verdens BNP. Topmøderne bruges i høj grad til udvikling af bilaterale aftaler. Den brasilianske præsident og vært for BRICS-mødet i juli, Lula da Silva, gjorde under topmødet klart, at verden ikke "ikke har brug for en kejser" og at verdenshandlen "ikke behøves at basere sig på dollaren". Ikke mindst har USA's sanktioner mod Cuba bevist, at USA, med dollaren som monopolmønt i verdenshandelssammenhæng, ikke formår at sikre et neutralt verdensmarked, hvilket er forudsætningen for tilliden til et liberalt verdensmarked.

Topmødet udarbejdede en 126-punkt sluterklæring, der netop vægter "gensidig respekt og forståelse, suveræn lighed, solidaritet, demokrati, åbenhed, inklusion, samarbejde og kon-



sensus", og at BRICS-landene "fungerer som en central platform for den nye multipolaritet, som erstatter globalisering i vestlig stil".

Derfor er BRICS blevet et utroligt vigtigt holdepunkt for Cuba i den meget svære situation, hvor Cuba de sidste 10 år (Biden-/Trump-administrationerne) har været underlagt meget kraftige sanktioner. BRICS-landene vil kunne bidrage til at holde økonomien i gang i Cuba, og flere af de store BRICS-lande har gjort det klart, at de vil gøre en ekstra indsats for at hjælpe Cuba.

F.eks. er det i høj grad Kina, der finansierer de mange solcelleparker, der sættes op i Cuba i disse år og skal udbygge forsyningsnettet med næsten 2000 MW. Allerede i år er målet at oprette 55 parker (på ca. 20 MW hver), så strømforsyningen i år alene udvides med cirka 1000 MW og dermed drastisk vil reducere de mange strømafbrydelser, forårsaget af USA's blokade mod Cuba samt sanktioner

mod lande, der handler med Cuba.

Rusland har også meldt, at de vil hjælpe med reparation af gamle sovjetiske el-værker i Cuba og til opbygning af mere el-kapacitet. Rusland vil tillige investere i landbrug og turisme, og den russiske turisme til landet er stærkt stigende.

Men mange andre lande melder også ind på at handle med Cuba: Belarus har planlagt levering af råvarer til og produktion af medicin i Cuba med henblik på salg i Cuba samt hele den caribiske region.

Vietnam er også en af Cubas vigtige handelspartnere, hvor Vietnam bla. støtter Cuba i opbygning af risproduktion, og Vietnam har flere aktive virksomheder i havnen og industricenteret Mariel vest for Havanna.

Venezuela har været en tæt allieret og handelspartner til Cuba siden starten af 00'erne, og Venezuela-Cuba havde flere win-win aftaler i gang, hvor Cuba støttede Venezuela med læger og sundhedspersonale samt var med til at alfabetisere den venezuelanske befolkning. For dette modtog Cuba olie til subsidiære priser. Med USA's ulovlige sanktioner mod Venezuela siden Trumps første præsidentperiode blev det svært for Venezuela at opretholde olieleverancer, men Venezuela er ved at løsrive sig fra US-sanktioner ved øget samarbejde med lande som Kina og er derigennem ved at finde kræfter igen og genoprette støtten til Cuba og andre caribiske øer.

De caribiske øer samt Mellemamerika har også blankt afvist trusler om sanktioner fra USA, hvis de tager imod cubanske lægemissioner. USA har truet med at udelukke politiske ledere fra lande, der tager imod cubanske lægemissioner. Disse lægemissioner sikrer i dag et vigtigt bidrag til den cubanske stats indtægter. Og landene har ikke ladet sig kue af USA's unilatera-

le, illegale og dybt uetiske sanktionstrusler.

Det svage EU

Spørgsmålet er så, hvor EU står henne. En EU-lovgivning fra 1996, der skulle sikre, at EU-virksomheder kunne anlægge retssager, hvis de bliver ramt af US-sanktioner for at handle med Cuba, har svigtet totalt! Ingen EU-virksomheder, banker og lign. tør lægge sig ud med USA og foretrækker ikke at handle med Cuba frem for at skulle igennem lange retssager imod USA-administrationen, der koster både tid og penge. Penge står over principper. Dermed underlægger EU sig USA's kriminelle blokade og gør sig - endnu en gang!! - til USA's vasal og forbryder sig - endnu en gang! - mod egen etik og principper.

Cuba havde et budskab med til BRICS-mødet i Brasilien. Medlem af Cubas Kommunistiske Partis centralkomité, Marydê Fernández López, snakkede om, at BRICS landene vil være i stand til "at transformere den nuværende globale orden og gøre planeten til et sikrere, mere

inkluderende, velstående, bæredygtigt og kulturelt mangfoldigt sted".

For at opnå dette, er det vigtigt med et opgør med den "kognitive krig", sagde Fernandez López, hvormed hun udtrykker et ønske om at få organiseret en antikolonial og befrielsesgørende journalistik: "BRICS-medierne - og det globale syd som helhed - har en historisk pligt til at samarbejde for at bryde informationsblokaden, demokratisere meningsdannelse, formidle folkeslagenes sandhed og udfordre verdensnarrativet."

Cuba har en stor erfaring på dette område og er villig til at stille sin know-how til rådighed i BRICS og i det globale Syd.

Omdrejningspunktet for Cubas samhandel med omverdenen bliver derfor i de næste mange år BRICS-landene, der ikke underlægger sig "Pax Americana", og Cuba har - ligesom så mange andre lande fra det globale Syd - måttet sande, at selvom der kommer en ny præsident i USA, er strukturerne i USA så stærke, at selv en kaliber Obama i sidste ende erstattes af en 'Biden/Trump'.



Cuba er for nylig blev tilknyttet som associeret medlem af BRICS. På dette "familiefoto" taget på det seneste topmøde i Rio de Janeiro står Cubas præsident Miguel Diaz-Canel midt i billedet og lige bag ved værten, Brasiliens præsident Lula da Silva. Det er næppe blot en tilfældighed.

Foto: Isabela Castilho / BRICS Brasil

Cubarejse: Fidel 100 år & Cuba i dag!

Tag med Dansk-Cubansk Forening på en rejse til Cuba i september 2026. Programmet har fokus på Cubas historie og den aktuelle samfundsmæssige situation. Det bliver to uger i den sydøstlige del af Cuba med ophold midt i Cubas rige natur.

Den 13. august 2026 ville Fidel Castro være fyldt 100 år.

Denne særlige årsdag er der naturligvis stort fokus på i Cuba. Den giver anledning til at cubanerne genopfrisker Fidels centrale politiske pointer og aktiverer dem i kampen for at forsvare og udvikle revolutionen og socialismen.

2026 bliver også året, hvor Cubas Kommunistiske Parti holder sin 9. kongres. Så det bliver et år med spændende politisk debat og vigtige ting på dagsordenen i Cuba.

Derfor er det også interessant at rejse til Cuba for at "at stikke fingeren i jorden", "tage pulsen på revolutionen" og snakke med cubanerne.... Og lade dem forstå, at mennesker i Danmark følger deres situation med interes-

se, sympati og solidaritet.

Så velkommen som deltager i denne rejse til Cuba.

Rejsen gennemføres i første halvdel af september 2026.

Den går til det sydøstlige Cuba, som ikke så ofte bliver besøgt.

Der bliver besøg og ophold i:

- Fidels fødested, Biran – Fidel Castro ville som nævnt være fyldt 100 år den 13. august 2026

- Cubas næststørste by Santiago de Cuba – besøg på Moncada-Kasernen og andre historiske steder samt ture til strande i området.

- Et landbrugskooperativ i Yara - en by, hvor historie og nutid smelter sammen.

- Sierra Maestra-bjergene med besøg på La Comandancia –



hvor Fidel, Che, Raúl og resten af Rebelhæren havde base under frihedskampen i 1950'erne. Trecking (for dem der vil) til Cubas højeste bjergtop, Pico Turquino (1900 meter o.h.)... og ikke mindst ro på og en god snak med landsbyen Santo Domingos indbyggere om livet i Cuba i dag.

Rejseleder er foreningens tidligere formand, Sven-Erik Simonsen, der vil tolke til dansk.

Forventet pris for de 2 uger bliver mellem 19. og 21.000 kr. pr. person på dobbeltværelse.

Kontakt os, hvis du er interesseret, så bliver du holdt informeret i takt med at rejseforberedelserne skrider frem.

*Send en mail til:
post@cubavenner.dk*

Cubas rige biodiversitet er truet

I Cuba er der identificeret 35.569 biologiske arter heraf 8.646 marine arter.

Landet har en stor naturrigdom, men den er truet på en række måder.

Cubansk biodiversitet har et højt niveau af endemisme (arter, som kun findes det pågældende sted; red.) og en bemærkelsesværdig variation af økosystemer - en ejendommelighed, der grundlæggende fremmes af Cubas ø-tilstand og klimatiske karakteristika.

Antallet af truede arter er dog samtidig bekymrende.

Hovedårsagerne til denne situation skyldes generelt ødelæggelse og fragmentering af levesteder, hovedsagelig på grund

af skovrydning, ikkebæredygtige landbrugsmetoder, miljøforurening, skovbrande, klimaændringer og virkningerne af orkaner samt jagt, fiskeri og kryb-

skytteri, ulovlig handel og spredning af invasive ikkehjemmehørende arter.

Som i mange lande rundt om i verden er tabet af biodiversitet i Cuba et af de mest presserende miljøproblemer.

*Læs hele artklen på
Cubavenner.dk*



Cuba-lotteri 2025:

Vind rejse, rom og Fidel 100 år kurv

Hovedpræmien er en rejse til Cuba i september 2026 – eller et rejsegavekort. Dertil rom og 10 righoldige "Fidel 100 år-kurv". Præmier for 26.000 kr.

**Vind rejse
til Cuba.
Der er 17
gevinster
til en værdi
af 26.000 kr.**



Giro 7 15 30 15
Bank 1551-715 3015
Mobile pay: 52908
Hjemmeside:
cubavener.dk
På Facebook
& Youtube

**Styrk solidaritet
med Cuba
– bliv medlem!**

Årskontingent:
350 kr. (par 450 kr.)
Nedsat for unge,
studerende og
pensionister: 200 kr.
(par 250 kr.)

Bliv medlem med et
par klik i webshoppen:
<https://www.cubavener.dk/webshop/>

Bemærk:
For at deltage i Dansk-Cubansk Forenings rejser og brigader skal du være medlem af foreningen.

Sponsorer:

SANTIAGO DE CUBA
facebook.com/Mojito-Factory

Arbejderen
arbejderen.dk

KOMMUNIST
kommunist.dk

Havana Club
facebook.com/havanacubdanmark

**VIND rejse og rom
og Fidel 100 år-kurv!!!!**

Hovedgevinst: Deltage i Cubarejsen "Fidel 100 år & Cuba i dag".
Værdi 19.500 kr.
Læs noten!

6 x Havana Club rom 7 år
(Værdi 250 kr.)

10 x Fidel 100 år-kurv
(cigar, rom, bog, dvd med Fidel i København m.m.)
Værdi 500 kr.

**I alt 17 gevinster
– samlet værdi
på 26.000 kr.**

**Tak fordi du køber lodder
og støtter solidaritet
og venskab
med Cuba**

Note vedr. hovedpræmien:

Hvis vinderen ikke ønsker at deltage i denne rejse – eller hvis rejsen af en eller anden grund ikke gennemføres – konverteres hovedpræmien til et rejsegavekort til en værdi af 16.000 kr.

Fort sættes næste side ...

KLIP AF OG SEND IND

Bestillingsseddel

Jeg ønsker at få tilsendt stk. lodsedler til mig selv/til videresalg.

Navn:

Adresse:

Postnummer og By:

Telefon:

E-mail:

Bemærk!

Som bestiller skal du afregne eller returnere evt. usolgte lodsedler senest den 16. november. Du hæfter for lodsedler, der ikke er returneret senest denne dato.

Lodsedler afregnes ved at beløbet indsættes på giro 715 3015 eller overføres til konto:

Regnr. 1551 Kontonr. 715 3015.

Mobilepay: 52 908

Husk at oplyse dit navn og at det er for lodsedler.

Forbeholdt Dansk-Cubansk Forening:

København, den / 2025.

Vedlagt fremsendes stk. lodsedler.

Bedste hilsener

.....
(ekspedient navn)

NOTE til den, der ekspederer bestillingen i Dansk Cubansk Forening:

Der skal tages kopi af denne bestillings-seddel.

Kopien indsættes i mappen: Lotteri 2025.

Denne original sendes til bestilleren sammen med lodsedlerne.

Støt årets Cuba-lotteri. Bestil straks dine lodder.
Godt formål og gode præmier. Der er ikke noget at vente på.
Send straks din bestilling med kuponen på side 7 eller med
en mail til post@cubavenner.dk. Eller bedst: Køb dine lodder
i webshoppen/diverse på www.cubavenner.dk

Hvad er formålet?

Overskuddet fra lotteriet støtter igen i år Cubas sundhedsvæsen.

Sammen med venskabsforeninger og solidaritetsorganisationer i Europa støtter vi Cubas sundhedsvæsen, som er hårdt presset på grund af USA's blokade.

Gennem netværket Medicuba leverer vi råvarer til Cubas egen medicin-produktion samt andre forsyninger til støtte for Cubas kamp for den mest grundlæggende af alle menneskerettigheder: Retten til livet!

Vi ser frem til igen at få alle lotteriets 4900 lodder solgt.

Lige som sidste år, hvor det gik forrygende!!

På forhånd tak til alle, der køber lodder til sig selv og/eller til videresalg til andre.

Hvad kan jeg vinde?

I år byder lotteriet på 17 præmier til en samlet værdi af 26.000 kr.

Hovedpræmien: Deltagelse i foreningens rejse til Cuba i september 2026 værdi 19.500 – eller alternativt et rejsegavekort til Cuba på 16.000 kr. Læs mere om rejsen til Cuba andet steds i bladet.

Og så har vi i år 6 lækre rom-præmier, nemlig en flaske Havana Club fra vores gode sponsor Pernod Ricard/HavanaClub Danmark.

Cuban Rum Nordic, der forhandler mærker som Legendario og Santiago de Cuba bidrager med rom til de 10 x "Fidel 100 år-kurv", som hver har en værdi af 500 kr.

Køb og sælg – 4900 lodsedler à 20 kr.

Inden vi kan bruge et overskud og inden du kan glædes over præmierne, skal vi have solgt de 4900 lodsedler à 20 kr.

Så det er nu (!) du skal bestille et bundt til dig selv og gerne til videresalg til familie, venner, arbejdsammerater og naboer m.fl.

Med lodsedlen spreder vi budskabet om venskab med Cuba og solidaritet over hele landet – og lodsedlerne bliver altid godt modtaget.

Vi sælger lodsedler fra 17. september til 19. november 2025.

Notarius Publicus trækker vindernumrene.

Søndag den 23. november fra kl. 13 til 18 er der Julemarked i Græsrøddernes Hus, Studiestræde 24, København K. Kl. 17:00 offentliggør vi vindernumrene.

Vindernumrene offentliggøres også i en nyhedsmail fra Dansk-Cubansk Forening, på foreningens hjemmeside: <http://www.cubavenner.dk>

Samt på Arbejderen.dk og i bladet Kommunist i december.

Tak til lotteriets sponsorer:

Havana Club Danmark,
Arbejderen.dk,
bladet Kommunist samt Cuban Rum Nordic/Mojito Factory.

Tag til Cuba på solidaritetsbrigade

Dansk-Cubansk Forening sender hvert år deltagere i alle aldre på 3 solidaritetsbrigader i Cuba: vinter, omkring 1. maj og sommer. Næste brigade er fra 21. december 2025 til 3. januar 2026.

Tag med og lær om det cubanske samfund. Den brigaden har et helt særligt program og markerer Venskabsinstituttets 65 års jubilæum.

Pris 4.500 kr. + flybillet, visum og forsikring. Tilmelding og betaling senest 10. oktober!

Hvad er en solidaritetsbrigade?

Programmet har tre dele: 4-5 halve arbejdsdage (NB: arbejdet er tilpasset brigadistens alder og kræfter). Besøg og møder/konferencer, der giver et solidt kig ind i det cubanske samfund.

Tid og gode rammer for fest og farver, strand og vand, dans, sport og anden kultur. Deltagerne opholder sig i brigadelejren ved Caimito ca. 35 km. fra Havanna, hvor man bor på soverum med 3-4 personer i hvert rum. I 3-4 dage er der ekskursion til en anden provins i Cuba. Her bor deltagerne på hotel.

Læs hele programmet på vores hjemmeside: www.cubavenner.dk/rejser/
Hvis du er interesseret, så skriv til os på post@cubavenner.dk



Cubarejse: Fidel 100 år & Cuba i dag!

Rejsen gennemføres i første halvdel af september 2026. Den går til det sydøstlige Cuba med besøg og ophold i:
• Fidels fødested, Biran
• Fidel Castro ville være fyldt 100 år d. 13. 08 2026.

• Cubas næststørste by Santiago de Cuba – besøg på Moncada-Kasernen og historiske steder og ture til strande i området.
• Et landbrugskooperativ i byen Yara, hvor historie og nutid smelter sammen.

• Sierra Maestra-bjergene med besøg på La Comandancia – hvor Fidel og Rebellen havde base under frihedskampen i 1950'erne.
• Trekking (for dem der vil) til Cubas højeste bjergtop, Pico Turquino... og ikke mindst ro på en god snak med landsbyen Santo Domingos indbyggere om livet i Cuba i dag.
Rejseleder: tidligere formand, Sven-Erik Simonsen.
Forventet pris for de 2 uger bliver mellem 19. og 21.000 kr. pr. person på dobbeltværelse. Skriv, hvis du er interesseret.

Cuba-Lotteri 2025

Solidaritet med Cuba - Fidel 100 år!
Vind rom, rejse og Fidel 100 år-kurv!

Lotteriets overskud anvendes til Dansk-Cubansk Forenings arbejde for kendskab, venskab og kulturudveksling mellem Danmark og Cuba. Det kommende år har foreningens arbejde især fokus på sundhed og solidaritet.

Pris pr. lodseddel:
20 kr.

Sammen med venskabsforeninger og solidaritetsorganisationer i Europa støtter vi Cubas sundhedsvæsen, som er hårdt presset på grund af USA's blokade.

Gennem netværket Medicuba leverer vi råvarer til Cubas egen medicin-produktion samt andre forsyninger til Cubas sundhedsvæsen. Vi støtter Cubas kamp for den mest grundlæggende af alle menneskerettigheder:

Retten til livet!



Gevinster for
26.000 kr.

Lodseddel nr:

Cubabladet fylder 50 år

200 numre af Cubabladet og omkring 5000 sider. Så meget oplysning om Cuba og solidaritet med Cuba er det blevet til. Der skal siges tak til rigtig mange ildsjæle.

Af Johnny Mortensen og Sven-Erik Simonsen

I starten af 1975 blev det første nummer af Cubabladet udsendt til foreningens medlemmer. Så i år – 2025 – fylder Cubabladet altså 50 år. Det fortjener at blive markeret.

50 år. Cirka 4 blade om året. I snit 24 sider. Det summer op til hele 4800 sider solidarisk information om Cuba i Danmark. En jætteinindsats og helt sikkert af stor betydning.



Kloge ord fra daværende udenrigsminister K.B. Andersen: "Det er et meget snævert kriterium, hvis man vil måle sin sympati med et land med om det har den samme form for demokrati, som vi har."

Lederen i det første nummer af Cubabladet stiller – og svarer på spørgsmålet: Hvorfor et blad om Cuba?

Redaktionens svar lyder: "For det første fordi der i Danmark er stor mangel på information om Cuba i det hele taget og specielt om den cubanske revolution. For det andet fordi mange af de oplysninger, der fremkommer i den borgerlige danske presse, ofte er direkte forkerte eller fordrejede."

Det første nummer af Cubabladet lever op til sit løfte: Artikler om "Cubas historie" og "Fakta om Cuba". Dagbog fra Nordisk Brigade 74 og refleksioner med overskrift som "Varme, venlighed vabler. Revolution". Læserne møder den 21-årige Eleana og Jens-Emil Nielsen skriver om USA's blokade. Stig Frey Larsen bidrager med en solid artikel om "Den cubanske revolution - og vennerne".... Også om nogle 'venner' som faldt fra. Og så er der en artikel om opbygningen af Folkemagten med de første valg til Folkemagten, som fandt sted netop i 1975.

Nogle måneder senere dumpede Cubabladet nummer 2 ind hos medlemmerne og blev solgt til interesserede for 6 kr.

Bladet har et stort fokus på kvinderne i Cubas revolution.

En ny familielov trådte symbolsk i kraft netop den 8. marts på kvindernes internationale



Forsiden af Cubabladet nr. 1 1975

dag. Der er i 1975 allerede sket enestående forandringer til det bedre i cubanske kvinders liv med revolutionen, men der er stadig meget, som skal blive bedre. Ved de indledende valg til Cubas folkemagt var der således kun tre (3) procent kvinder blandt de valgte. I dag er der et flertal af kvinder i Cubas lovgivende nationalforsamling; nemlig 55,6 procent.

Og så bringer bladet et interview med Danmarks udenrigsminister K.B. Andersen. Interessant – også i dag:

"Vi ønsker stærkere kontakt med Cuba", lyder overskriften.

"Vi har et godt forhold til Cuba. Vi følger udviklingen med interesse. Desværre har vi ikke en voldsom stærk kontakt, men det er ikke udtryk for en manglende interesse fra dansk side.

Vores eksport til Cuba er inde i en gunstig udvikling. Vi har haft lejlighed til at vise en vilje til samarbejde ved at fremme eksporten med en række eksportkreditter", forklarer K.B. Andersen.

Og videre i interviewet lyder det: "Mit kendskab (til den cubanske revolution, red.) er alt for begrænset. Jeg har ikke været der, men har læst en del om Cuba. Det er min umiddelbare fornemmelse, at det ikke er et



Forsiden af Cubabladet nr. 3 1975

demokratisk styre i vor forstand, men det var det gamle styre sandelig heller ikke!

Det er et meget snævert kriterium, hvis man vil måle sin sympati med et land med om det har den samme form for demokrati, som vi har. Det er kun et meget lille mindretal af FN's (dengang, red.) 138 medlemslande, der har demokrati med fri partidannelse, fri presse og parlamenter."

De ord lader vi lige stå – til eftertanke. Og vi sender dette nummer af Cubabladet samt en kopi af interviewet med K.B. Andersen til statsminister Mette Frederiksen og udenrigsminister Lars Løkke Rasmussen.



Tre danske brigadister og to cubanere.

Blandt yderligere en række artikler leverer Stig Frey Larsen også i dette nummer en solid beretning; denne gang om fremgang for folkesundheden.

Der udkom tre numre af Cubabladet i 1975. Det tredje havde stort fokus på den første kongres i Cubas Kommunistiske Parti.

Partiet er resultatet af en forening af alle de partier, organisationer og bevægelser, der kæmpede for revolutionens sejr i 1959.

Partikongressen skal blandt meget andet diskutere et forslag til ny grundlov i Cuba. Forslaget har i flere måneder været diskuteret i den cubanske befolkning. Kommunisten og fagforeningsmanden Blas Roca er formand for den kommission, som har skrevet forslaget til den nye grundlov.

Blas Roca har i øvrigt besøgt Danmark så tidligt som i 1962. Cubabladet nr. 3 fra 1975 bringer et foto af Blas Roca med den danske tolk Inger Lohmann ved et offentligt møde i Folkets Hus i København.

Side 26-27 kan man læse et portræt af "Guyabal – en cubansk landsby".

Side 44-45 kan man læse, at DR har haft to radio-journalister

i Cuba næsten en måned. Janne Houmann og Bodil Graae har lavet hele 10 udsendelser i en programserie på Familiespejlet. Der var tid til at komme i dybden den gang. Den længste af de ti udsendelser var på 3 timer og skulle angiveligt sendes 28. januar 1976.

"Radio-arkæologer" opfordres til at prøve at grave disse 10 udsendelser frem fra DR's arkiver. Det kunne blive rigtig interessant.

Og på side 51- i dette måske tykkeste nummer af Cubabladet - anmeldes Svend Skovmands legendariske undervisningsmateriale om Cuba udgivet på forlaget Munksgaard: 24 dias, lyd-bånd, teksthæfte, 4 temabøger og en brugsvejledning. Pris 350 kr.

Ih, hvor de kunne i 1975.



CB3 1975: Blas Roca med den danske tolk Inger Lohmann ved et offentligt møde i Folkets Hus i 1962 i København.

DCF's lokalafdeling for Aarhus og omegn genaktiveres

Nye aktive og gæst fra Cuba... kom og vær med til mødet tirsdag den 7. oktober kl. 17 i Cafe Oskar, Mejlgade 49, Aarhus C.

I et par år har Dansk-Cubansk Forenings lokalafdeling i Aarhus ligget stille. Nu skal der gang i Cuba-solidariteten igen i Aarhus og omegn.

Der er kommet nye aktive på banen, og derfor bliver der lokalt medlemsmøde, hvor foreningens lokalafdeling i Aarhus og omegn bliver genoplivet. Der vælges en bestyrelse og tages stilling til aktiviteter m.m.

Derefter er der fra kl. 19 offentligt møde, hvor alle er velkomne. Der bliver oplæg om Cubas aktuelle situation ved Elizabeth Ribalta fra venskabsinstituttet ICAP i Cuba.

Og god tid til spørgsmål og debat.



Selvom der ikke har været en formel lokalafdeling med valgt bestyrelse i et par år i Aarhus, så har der været lokale aktiviteter. Her fra et Cuba-debatmøde i maj 2025. Aktive Cuba-venner holder også liv i en lokal Facebook-gruppe m.m.. Foto: Kit Aastrup

Indkaldelse til Dansk-Cubansk Forenings ordinære generalforsamling 2026

Lørdag 28. marts 2026 kl. 14 i Græsrøddernes Hus, Studiestræde 24, København K.

Dagsorden ifølge lovene vil mindst omfatte:

- 1: Valg af dirigent og vedtagelse af forretningsorden
- 2: Hovedbestyrelsens beretning
- 3: Regnskab.
- 4: Indkomne forslag. (skal være foreningen i hænde senest 10 dage før generalforsamlingen – altså senest den 18. marts 2026.)
- 5: Planer for det kommende år
- 6: Vedtagelse af budget og kontingent
- 7: Valg af hovedbestyrelse
- 8: Valg af 2 suppleanter
- 9: Valg af 2 revisorer og en revisorsuppleant
- 10: Eventuelt.

BEMÆRK: Der vil ligge forslag til ændringer af foreningens love på den ordinære generalforsamling i 2026.



DU ER INVITERET:

Festaften for dansk & international solidaritet med Cuba

Dansk-Cubansk Forening er fra 3. til 5. oktober vært for et Nordisk/Nordeuropæisk Solidaritetsmøde med Cuba. Vi bliver cirka 40 deltagere fra de 5 Nordiske lande, de Baltiske lande samt UK, Tyskland og Cuba.

Lørdag aften – den 4. oktober – inviterer vi fra kl. 19 til solidaritetstræf og fest i salen hos 3F København på Peter Ipsens Alle 25, København NV.

Her vil vi skabe et møde mellem Cuba-venner fra de nævnte lande og en bred kreds af venner fra fagforeninger samt freds-, klima- og solidaritetsorganisationer i Danmark.

Som vi skriver til de inviterede danske organisationer:

”Solidaritet og enhed er vores stærkeste våben uanset om det handler om Cuba, Palæstina, havnearbejdere i kamp, freden der bliver brudt eller ’Moder Jord’, der voldtages.

Vi vil skabe en aften, hvor der primært er fokus på solidaritet med Cuba, kamp mod USA’s



FN-stridige og ødelæggende blokade og protest mod at USA helt uberettiget har sat Cuba på

sin liste over lande, som støtter terrorisme.

Vi vil gerne mærke Jeres og mange andres opbakning... ”at Cuba har jeres ryg”, så at sige. Og vi vil gerne dele vores internationale gæster med Jer. Vi ønsker at denne aften rækker ud over solidaritet med Cuba; at det bliver en hyldest til international solidaritet og enhed i vores mangfoldighed.

Fordi ”i dag er det Cuba”, i morgen en anden kamp og hver dag er det Palæstina!

Så lad os aftale at komme, når hinanden kalder!

Denne Cuba-aften inviterer vi til middag, taler og samtaler, et par fællessange, musik og mulighed for en dans. Kaffe og cubansk bar.

Den ene af aftenens 3 talere er



De 4 i bandet Patria Grande spiller for til fællessange som Guantanamera og El Pueblo Unido og spiller op til dans.

Rob Miller fra Cuba Solidarity Campaign i UK. Rob vil blandt andet fortælle om, hvordan det er lykkedes at samle 80-90 % af de britiske fagforeninger i Cuba Solidarity Campaign. Dertil en dansk faglig taler og tale ved Elizabeth Ribalta fra Venskabsinstituttet ICAP i Cuba."

Ud over konferencedeltagerne og de inviterede danske fagforeninger og organisationer er der plads til knap 100 af Dansk-Cubansk Forenings medlemmer og venner. Så DU er inviteret, og det ville glæde os at se dig. De 100 billetter sælges efter princippet "først til mølle".

Middag og deltagelse koster 150 kr.

Velkommen til en fantastisk aften: Køb din billet (dine billetter) i vores webshop på www.cubavenner.dk under diverse.

Eller tilmeld dig med en mail til post@cubavenner.dk



Elizabeth Ribalta fra Venskabsinstituttet ICAP i Cuba bringer et varmt budskab direkte fra Cuba. ICAP fejrer i år 65 års jubilæum. Forbindelserne til Danmark og Dansk-Cubansk Forening startede i 1968 og runder således 57 år.



Rob Miller fra den britiske "Cuba Solidarity Campaign" fortæller succeshistorien om faglig solidaritet med Cuba.

Fiesta Cuba Si



Cubafest & solidaritet

Lørdag 4. oktober kl. 19 -23

Hos 3F København

Peter Ipsens Alle 25 København NV

Aftenens program:

19:00 Velkomst ved Susanne Wind

* Konferencierpar:

Jena og Sven-Erik

19:10 Brian Arlofelt byder velkommen i 3F København
Baren er åben.

19:15 middag: To grill-steder: okse og helstegt gris og et vegetarsted. Rig tilbehørsbuffet. Under middagen taler aftenens faglige hovedtaler.

Lige efter middagen: En HURTIG runde, hvor alle organisationer og internationale gæster præsenteres.

20:45 Aftenens band "Patria Grande" spiller for til 2 fællessange: Guantanamera og El Pueblo Unido.

21:00 Elizabeth Ribalta fra ICAP/Cuba taler.

21:15 Rob Miller fra Cuba Solidarity Campaign taler om faglig solidaritet med Cuba i UK.

21:30 Livemusik – dans og snak på kryds og tværs

Ca. 23 tak for i dag.



Strømsvigt og socialisme - strømsvigt og kapitalisme

Der er store muligheder for at udnytte vedvarende energikilder i Cuba i form af biomasse, sol og vind. Især sidstnævnte ville sikkert have glædet Svend Auken, der i sin tid diskuterede vindenergi med Fidel Castro. Af Dann Simonsen

Det er ikke nogen hemmelighed, at Cuba har været præget af strømsvigt de seneste år, hvilket medierne plejer at forklare på samme måde, som Googles AI gør det her:

»Strømsvigt er et vedvarende problem på Cuba, og det skyldes i høj grad mangel på vedligeholdelse og investeringer i landets forældede energisystem, hvilket kan tilskrives landets socialistiske system.«

Det kommer næppe som nogen overraskelse for Cubabladets læsere, at man under ingen omstændigheder får en lignende forklaring, hvis man søger på årsagen til tilsvarende strømsvigt i Puerto Rico, noget i stil med: 'Strømsvigt er et vedvarende problem i Puerto Rico ... hvilket kan tilskrives landets kapitalistiske system.'

Det samme kapitalistiske system er imidlertid også den primære årsag til Cubas problemer med elforsyningen, eftersom landets elkraftværker i vid udstrækning er brændstofdrevne, og importen af brændstof er ramt af USA's økonomiske blokade.

Den gode nyhed er, at Cuba

ikke alene er i fuld gang med at løse begge problemer, brændstofmangel og strømsvigt, men også gør det ved hjælp af vedvarende energi. Det sker især via solcelleparker med Kina som vigtigste leverandør af solcellepanelerne. Fra samtlige provinser rapporteres om, hvordan processen skrider frem, og sideløbende investeres der i forbedring af vandforsyningen via solenergi. Der er store muligheder for at udnytte vedvarende energikilder i Cuba i form af biomasse, sol og vind. Især sidstnævnte ville sikkert have glædet Svend Auken, der i sin tid diskuterede vindenergi med Fidel Castro. Biomassen kan komme i form af den invasive ukrudtsplante marabu, der til og med eksporteres som en særligt luksuriøs form for trækul. Men især solpanelerne udnytter en kilde til vedvarende energi, som er uudtømmelig i et land som Cuba og ikke truet af handelsblokader. Man forventer at få installeret 50 ud af 92 planlagte solcelleparker allerede i år.

Brændstofmangel er desuden et problem i transportsektoren, hvor Cuba også er i gang med en



omstillingsproces til vedvarende energi. Et kinesisk-cubansk samarbejde, Vedca, producerer allerede elektriske motorcykler, og der er planer om at udvide med fremstilling af traktorer og transportkøretøjer til industriel brug.

Det er muligvis det stigende antal elektriske motorcykler, der har ført til forsøg med omlægning af trafikken i Havana, så der fremover til være særskilte vejbaner for motorcykler, knallerter og cykler, sidstnævnte eventuelt lavet af bambus.

Og så kan Cubas grønne omstilling vel næsten heller ikke blive grønnere! Eller kan den?

Ja, den kan så! For der er også noget for fodgængerne: Cuba og Kina har indgået et samarbejde om at åbne en solenergidrevet fabrik til fremstilling af klipklapper, støvler og atletiksko!

Fotos: Granma



BRYD BLOKADEN TAG MED PÅ BRIGADEN

Dansk Cubansk Forening, Det Cubanske Institut for Venskab med Folkene (ICAP) og dets rejsebureau, Amistur, inviterer dig til at deltage i

DEN INTERNATIONALE SOLIDARITETSBRIGADE "65 ÅR MED KÆRLIGHED TIL CUBA"

i anledning af 65-årsdagen for ICAP's oprettelse og 67-årsdagen for den cubanske revolution, som en del af "Det Internationale Maraton for Kærlighed til Cuba".

Brigaden finder sted mellem den 21. december 2025 og den 3. januar 2026, og deltagerne vil have den særlige mulighed for at deltage i aktivitetsdagen og hovedbegivenheden, der afholdes til ære for oprettelsen af ICAP, et symbol på solidaritet og venskab.

Du får, gennem et fyldigt program, en bred forståelse af den nuværende cubanske virkelighed og de forandringer, der finder sted på trods af stramningerne af blokaden.

Pris: 4500 kr. + flybillet + visum + forsikring

Medlemskab af Dansk-Cubansk Forening er obligatorisk

Betalingsfristen er 30. september 2025

Individuelt køb af flybillet tur/retur (DCF hjælper gerne)

Ansøgning om visum foregår elektronisk! Det kræver at du har e-mailadresse og netbank. Gå ind på link: evisacuba.cu og følg instruktionerne.

Hold øje med foreningens hjemmeside hvor det fulde dagsprogram kan læses: www.cubavenner.dk/rejser

Er du interesseret kan du henvende dig til:



Dansk-Cubansk Forening,
Studivestryde 24²,
1455 København K
Telefon 4115 5038.
Der er åbent onsdage
kl. 16 til 18. Eller på mail:
postcubavenner@gmail.com



Den skønneste sommerfest 20. juni i Kolding

27 Cuba-venner mødtes i herligt sommervej og i solidaritet med Cuba. Overskuddet rundede 5000 kr., som går ubeskåret til medicinsk udstyr til Cuba.

Foto: DCF Kolding



26 juli – på oprørts dag i Cuba – spillede Arne Würgler i Odense

En af traditionerne hos Dansk-Cubansk Forening på Fyn er markeringen af 26. juli. Vi plejer at markere denne cubanske mærkedag i Kongens Have, Odense, men i år ville vi prøve noget nyt. En lille koncert med Arne Würgler med tapaz og mojito, var en god ide. Fint fremmøde, god stemning og pænt overskud til Cubas sundhedsvæsen.

Tekst og foto Tommy Damgaard



Fælleserklæring til EU og det danske formandskab

I slutningen af juni blev der sendt en fælleserklæring til EU og til det danske EU-formandskab (regeringen) fra organisationer og foreninger i 20 europæiske lande, som arbejder for at fremme forbindelserne mellem Europa, EU og Cuba.

Teksten, der også har været udsendt til pressen, lyder:

Vi – de undertegnede organisationer - skriver til Jer i anledning af, at Danmark fra 1. juli overtager EU-formandskabet.

Vi skriver for at opfordre den danske regering og Den Europæiske Union til at fastholde sin politik med at udvikle positive og nyttige forbindelser med Cuba baseret på gensidig respekt og forståelse.

I de seneste år har vi set en alvorlig og negativ ændring i USA's regerings holdning til Cuba, hvilket har inkluderet en reduktion af diplomatiske forbindelser, kommunikation og generelle forbindelser mellem de to lande. Blandt disse skadelige initiativer er USA's optagelse af Cuba på udenrigsministeriets ensidige liste over lande, der angiveligt ikke samarbejder fuldt ud med USA's bestræbelser mod terrorisme (»SSOT«). Dette er absurd og en fuldstændig uretfærdig handling mod Cuba, som er et land, der støtter fred (som eksempelvis i Colombia) og styrker multilateralisme, hvor det er muligt. Og optagelsen på SSOT-listen er helt uhørt i lyset af, at USA udfører handlinger mod Cuba, der kan defineres som terror. EU må kræve, at Cuba straks fjernes fra den pågældende liste - listningen blokerer blandt andet for finansielle overførsler og har alvorlige konsekvenser i alle EU-lande.

Samtidig har vi set USA øge sin brug af de ensidige ekstraterritoriale love gennem anvendelsen af afsnit III og IV i den



De 20 europæiske organisationer, som har underskrevet den fælles appel til EU og det danske EU-formandskab mener, at EU "har pligt til at tage skridt til at afslutte eller omgå USA's kriminelle blokade mod Cuba.

Foto: EU

såkaldte Helms-Burton-lovgivning. Det påvirker hundredvis af virksomheder, banker og endda NGO'er i europæiske lande og over hele verden negativt. Denne form for »frygtpolitik« underminerer fri og fair handel, overtræder international lov og ødelægger solidaritet og fredelig udvikling – som i dag er vigtigere og mere nødvendig end nogensinde før.

Den 30. oktober 2024 stemte FN's Generalforsamling for 32. gang (!) om USA's blokade mod Cuba. Med 187 stemmer mod 2 opfordrer resolutionen til en afslutning af USA's blokade af Cuba. Hele verden kræver, at Washington stopper sine destruktive og ulovlige aktiviteter mod sin nabo Cuba. Der har omvendt været fremgang i forholdet mellem EU og Cuba med underskrivelsen af aftalen om poli-

tisk dialog og samarbejde fra marts 2016. Vi håber, at denne rammeaftale vil blive fyldt med progressive aktiviteter og bæredygtige projekter.

Den 16.-17. november 2023, blev der afholdt et vigtigt møde i Europa-Parlamentet med næsten 300 politikere, embedsmænd, advokater, anklagere, videnskabsmænd, læger, kunstnere, solidaritetsaktivister og an-



dre personer fra 21 lande. Dette internationale tribunal blev ledet af dommerne Norman Paech, Suzanne Adely, Ricardo Avelãs, Daniela Dahn, Simone Dioguardi, Dimitris Kaltsonis og var baseret på kriterierne for den officielle internationale jurisdiktion:

For det første folkeretten som nedfældet i FN-pagten og sædvaneret.

For det andet menneskerettighederne som opsummeret i de to internationale konventioner fra 1966,

For det tredje WTO's internationale traktat og handelsret, og for det fjerde EU's love.

Tribunalets dom var klar: »De omfattende politiske og økonomiske sanktioner, der er blevet pålagt Republikken Cuba siden 1960 og frem til i dag, overtræder international lov.« Konklusionen lød: »Da de mange sanktioner - og de amerikanske love, som sanktionerne er baseret på - er ulovlige, skal de afskaffes. USA skal betale erstatning for den skade, der er forvoldt den cubanske stat, dens virksomheder og borgere.«

Den Europæiske Union har ret til og kapacitet til at spille en uafhængig og konstruktiv rolle i at fremme en virkeliggørelse af

de europæiske befolkningers vilje og ønske om at afslutte USA's blokade mod Cuba og til at styrke multilateralisme og retfærdigt samarbejde. Baseret på de 32 FN-afstemninger og på tribunalets dom mener vi, at EU har pligt til at tage skridt til at afslutte eller omgå den kriminelle blokade.

Der er således allerede skabt meget værdifulde forudsætninger for det danske formandskab for Rådet for Den Europæiske Union mellem 1. juli og 31. december 2025. I fokus er at formandskabet er bæredygtigt i overensstemmelse med 2030-dagsordenen og med politiske prioriteter såsom den økologiske omstilling, inklusion og lighed. Dette vil omfatte den europæiske industris konkurrenceevne, reduktion af energiomkostninger og handelsaftaler. Der er særlig relevans i at uddybe forbindelserne med Latinamerika.

Disse intentioner kan og bør omsættes ved at styrke og forbedre forbindelserne mellem EU og Cuba. Cuba fører an i bæredygtig udvikling på mange måder, for eksempel ved at gøre industrien grønnere, bæredygtigt landbrug, e-mobilitet, sin farmaceutiske forskning og sin medi-

cinske internationalisme. Cuba har sendt Henry Reeve-sundhedsbrigader til mere end 30 lande - herunder Italien, hvilket har reddet mange liv og reduceret patienters lidelser.

Cuba bidrager til at styrke multilateralisme og solidaritet, og retsstatsprincippet internationalt. Vi må nævne Cubas nylige formandskab for G77+ Kina. Således er det en skandale og en skam, at Cuba samtidig har måttet håndtere øgede sanktioner og undergravende adfærd fra Trump-administrationen og dens agenturer. Sanktioner, som blokerer medicinske forsyninger fra at nå Cuba. Præsident Trumps nuværende regering fortsætter ikke kun disse forbrydelser. Washington ignorerer også internationale love og det internationale samfunds udtrykkelige og overvældende vilje til at afslutte blokaden. Vi ser at USA under præsident Trump eskalerer sin aggression.

Et andet vigtigt mål i det nye formandskab er at bekæmpe klimaforandringer og fremme global klimainsats under Paris-aftalen. I denne henseende er Cuba langt fremme og fortsætter med at gøre en indsats for at udvikle en »bæredygtig og grøn« økonomi. Landets bestræbelser i de seneste årtier illustrerer et utroligt ambitiøst og strategisk program med en politik for klimabeskyttelse. Cubas nationale klimastrategi kaldet »Tarea Vida« (Program for Livet) begyndte i juli 2017 og implementeres i hele Cuba på alle niveauer.

EU bør udstede en erklæring, der informerer USA's regering om EU's intentioner om kraftigt at støtte medlemsstaternes ret til at handle med Cuba uden trussel om bøder fra USA's kontor for kontrol med udenlandske aktiver (OFAC). Desuden mener vi, at EU konkret bør støtte retten til at handle med Cuba og EU-virksomheders afvisning af at betale bøder, som OFAC måtte forsøge at pålægge dem for handel med Cuba. Sådanne



Cuba har noget at byde på i et samarbejde med EU om få opfyldt klimaaftalen fra Paris. Cubas klimastrategi kaldet "Tarea Vida"- Program for Livet - iværksættes over hele Cuba. Det gælder ikke mindst omstillingen til udnyttelse af solenergi i stor stil. Fotos: Granma

handlinger ville bidrage til at implementere »Rådets forordning (EF) nr. 2271/96 af 22. november 1996«. I denne forbindelse bør EU-Kommissionen opfordre Verdenshandelsorganisationen til at rejse sag mod USA's regering for dens overtrædelser af internationale handelslove og -principper. Med sådanne initiativer vil EU støtte mange andre lande, virksomheder og organisationer i deres fuldt ud lovlige ønske om at handle med Cuba.

Vi mener det er af største betydning, at EU styrker retsstatsprincippet i internationale relationer. Derfor bør EU udtrykkeligt anerkende Cubas uafhængighed og suverænitæt ved at erklære sin fulde støtte til

kravet om USA's og dets militærs fuldstændige og ubetingede tilbagetrækning fra den ulovlige besættelse af baseområdet ved Guantanamo-bugten. En nylig FN-rapport (»Technical Visit to the United States and Guantánamo Detention Facility by the Special Rapporteur on the Promotion and Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms while Countering Terrorism«) understreger endnu engang umenneskeligheden i dette amerikanske fængsel. EU bør støtte Cubas rettigheder og krav om fuld tilbagelevering af området til Cuba og passende kompensation for de mange årtiers besættelse.

Vi underskrivere er en bred og forskelligartet gruppe af borger-

organisationer i Europa, der arbejder for at udvikle venskab, gensidig forståelse og solidaritet mellem Cuba og vores respektive lande samt med Den Europæiske Union. Det er vores opfattelse, at Den Europæiske Union har en vigtig rolle at spille i at udvikle positive forbindelser med Cuba baseret på gensidig respekt og forståelse mellem suveræne nationer og forskellige kulturer, og vi håber, at det danske formandskab vil udvikle denne politik.

Venlig hilsen

*Susanne Wind, formand
for Dansk-Cubansk Forening*

De 20 underskrivere omfatter også organisationer i enkelte ikke-EU-lande:

AUSTRIA: Hermann Pernerstorfer (President), Österreichisch-Kubanische Gesellschaft and Michael Wögerer (designated President of the Board of Trustees)

BELGIUM: Wim Leysens (Secretary), Coordinación para el levantamiento del bloqueo contra Cuba (40 member organisations); Freddy Tack (President), »Amigos de Cuba Belgica«; Isabelle Vanbrabant (President), Cubanismo.be

BOSNIA AND HERZEGOVINA: Sead Halilovic (President), Association of the Bosnian and Herzegovinian-Cuban Friendship

BULGARIA: Kadrinka Kadrinova (President)

CYPRUS: Vera Polycarpou (Secretaria), La Asociación de Amistad Chipre-Cuba

DENMARK: Susanne Wind (President), Dansk-Cubansk Forening

EUROPE: Franco Cavalli (Presidente), medi-Cuba – Europa

FINLAND: Paula Pere (President), Suomi-Kuba-seura ry (Asociación de Amistad Finlandia-Cuba)

GERMANY: Edgar Göll (President), Netzwerk Cuba e.V. (40 member groups)

GREECE: Alekos Chalvatzis (Coordinator), »Jose Martí« Cultural Association - Solidarity with Cuba (Greece); Ioannis Tsalavoutas (Cordinador), La Red Solidaria Griega; Andreas Chaicalis (President) - Greek Cuban Association Venceremos of Kalamata

ICELAND: Sigurlaug Gunnlaugsdottir (President), Vináttufélag Islands og Kúbu (VIK) (Iceland-Cuba Friendship Association)

IRELAND: Simon McGuinness (National Coordinator), Cuba Support Group

ITALY: Marco Papacci (President), Asociación Nacional de Amistad Italia-Cuba; Maria Giovanna Tamburello (Speaker), Coordinación de Solidaridad con Cuba

The NETHERLANDS: Mark Koster (University of Amsterdam) and Paul Jonas (University of Leiden), members of inter-university Cuba-Europa Education and Science Exchange group (CEESE)

SERBIA: Sveto Dobrijevi (President), Serbian-Cuban Friendship Association

SLOVENIA: Igor JURIŠI (President) Slovene - Cuban friendship association

SPAIN: Manuel García, MESC - Movimiento estatal de solidaridad con Cuba del estado español (63 member groups); David Rodríguez, Asociación valenciana de amistad con Cuba José Martí

SWEDEN: Matias Diessler (President), La Asociación Sueco Cubana de Solidaridad con Cuba

SWITZERLAND: Samuel Wanitsch, Asociación Switzerland-Cuba

UNITED KINGDOM: Rob Miller (Director) and Bernard Regan (Secretary), Cuba Solidarity Campaigns

SVARENE FRA EU OG DEN DANSKE REGERING

Af Sven-Erik Simonsen

Denne fælleserklæring blev sendt til EU-systemet af Edgar Gøll/Netzwerk Cuba i Tyskland og af DCF's formand Susanne Wind til tre danske ministre; statsministeren, udenrigsministeren og europaministeren.

EU's udenrigstjeneste har svaret Netzwerk Cuba og udenrigsministeriet har svaret Dansk-Cubansk Forening. Du kan læse den fulde ordlyd af begge svar på DCF's hjemmeside: <http://www.cubavener.dk> under Vores Fokus og Bryd blokaden.

Svaret fra det danske udenrigsministerium er nærmest blot en oplysning om, at det er EU, der står for Danmarks Cuba-politik!!! Der er på denne baggrund brug for at regeringen og medlemmerne af Folketinget mærker, at Cubas venner i Danmark kræver en selvstændig dansk stillingtagen – en positiv stillingtagen – til Cuba og selvstændig dansk modstand mod USA's blokade. Det er Dansk-Cubansk Forenings store opgave, men den kan kun løses med aktiv opbakning fra fagforeninger og andre solidariske organisationer... så hermed er opfordringen givet videre!

Svaret fra EU's udenrigstjeneste er mere informativ: Svaret fastslår, at EU's Cuba-politik fortsat bygger på aftalen mellem EU og Cuba fra 2016 om politisk dialog og samarbejde (aftalen er kendt som "PDCA"). Det er vigtigt at EU-systemet fastslår dette, fordi stærke Cuba-fjendtlige kræfter i EU-parlamentet igen og igen forsøger at skabe et brud med dette grundlag med "dialog og samarbejde".

Men bortset fra denne positive kerne er brevet fra EU lidt populært sagt "en spand lort": EU understreger i sit svar flere gange, at målet med EU's dialog med Cuba først og fremmest er at få Cuba til at opfylde europæiske værdier. Således lyder det bla: "PDCA er meget relevant og skal bruges hovedsageligt for at fremme reformer (i Cuba, red.) for at fremme respekt for menneskerettighederne (...) for at fremme europæiske værdier og forsvare EU-interesser".

Men, som man vil se ved læsning af hele EU's svar, så er der også kritik af USA's blokade og USA's uretfærdige optagelse af Cuba på listen over lande der

støtter terrorisme (SST). Det fremgår bl.a. af dette uddrag: "Stemplingen af Cuba som et land, der støtter terrorisme, har udløst yderligere vanskeligheder (end blokaden, red.) som især påvirker internationale finansielle transaktioner (...) EU og medlemslandene mener derfor, at alle disses forholdsregler bør fjernes. Det er vigtigt at huske, at international handel og udenlandske investeringer, som bliver undermineret af den eksisterende blokade og optagelsen på SST-listen, kunne spille en vigtig rolle ved at sætte på Cuba på sporet af moderniseringer og reformer..."

Som nævnt; interesserede kan læse hele korrespondancen på <http://www.cubavener.dk> under Vores Fokus og Bryd blokaden.

Og der skal afslutningsvis lyde en opfordring til at foreningens medlemmer og andre kontakter de danske medlemmer af EU-parlamentet så de i det mindste afviser de tilbagevendende angreb på EU's aftale med Cuba fra 2016 om dialog og samarbejde (PDCA).



I alle lande i Europa er der modstand mod USA's blokade. Der gennemføres ofte fælles-europæiske kampagner. Her fra kampagnen "Unblock Cuba", hvor aktivister gik på gaden i hundredvis af byer i hele Europa. Her fra Odense.

Foto: Tommy Damgaard

Referat af generalforsamling 2025

Generalforsamlingen blev afholdt lørdag den 29. marts i mødelokalerne i Studiestræde 24 i København.

Forud for selve generalforsamlingen

Cubas ambassadør, Ana María Chongo, deltog som gæst og indledte med at bringe en hilsen til generalforsamlingen og takke for et godt samarbejde i det forløbne år. I sin hilsen understregede hun, at Cuba befinder sig i den værst tænkelige økonomiske situation på grund af den vedvarende økonomiske blokade, og USA's placering af Cuba på sin liste over lande, der støtter terrorisme. Det skaber store problemer i forbindelse med såvel investeringer som samarbejde med udlandet. Hun opfordrede til, at der blev gjort en indsats for at fremme samarbejdet mellem Cuba og Danmark, navnlig på landbrugsområdet, hvor Danmark har stor ekspertise.

1: Valg af dirigent og referent, godkendelse af forretningsordenen og dagsorden

Som dirigent valgtes Kirsten Bindstrup, som referent Kirsten Schelbeck.

Dirigenten gennemgik dagsordenen. Det bemærkedes fra salen, at der ikke burde stå revisor, men bilagskontrollant, idet titlen revisor er ansvarspådragende.

Herefter oplæste dirigenten forretningsordenen. Såvel dagsorden som forretningsorden godkendtes enstemmigt.

Der nedsattes et stemmeudvalg på 3 medlemmer: Helle Bruun, Tom Henriksen (senere erstattet med Thomas Lindrod) og Rikke Adelsten.

2: Hovedbestyrelsens beretning

Grundet formanden, Susanne Winds fortsatte sygdommelding forelagde forretningsudvalgsmedlem Jena Bjerregaard hovedbestyrelsens beretning.

Jena henviste til beretningen, der er trykt i marts-nummer af Cubabladet og fremhævede, at det trods formandens sygdommelding havde været et aktivt år for foreningen, og at der på grund af Trumps evindelige stramninger af blokaden og pressioer mod



På grund af formandens sygdom var det medlem af forretningsudvalget Jena Bjerregaard der aflagde beretningen.

Foto: Johnny Mortensen

tredjelande, som handler med Cuba, mere end nogensinde er brug for at styrke solidariteten med Cuba. Vi samler hospitalsudstyr ind og opfordrer rejsende til at tage en ekstra kuffert med medicinsk udstyr med, når de rejser til Cuba. USA's blokade rammer i dag så hårdt, at men-



Gårdfest i Studiestræde 24, København med god mad, god musik, god stemning og et godt overskud til støtte for Cubas sundhedsvæsen.

nesker dør, når de ikke kan få den nødvendige medicinske behandling. Vi har taget en række initiativer i forhold til folketinget, regeringen, Europa-Parlamentet og Kommissionen.

Siden sidste generalforsamling er foreningen flyttet til Græsrøddernes Hus, Studiestræde 24, hvor vi er blevet naboer til NOAH og DEO - Demokrati i Europa Oplysningsforbundet - som vi har et fint samarbejde med. Vi er også ved at få god kontakt med de øvrige organisationer i huset bl.a. Rød Grøn Ungdom, Global Aktion, Operation Dagsværk. Vi afholder månedlige husmøder og har bl.a. i marts haft en "Tour de Chambre" - Besøg hos naboerne - med 20-30 besøgende. Vi er glade for den kontakt, vi har fået med yngre kræfter. Vi har holdt 2 velbesøgte medlemsmøder. Vi har desuden deltaget med en bod på Rød 1. Maj og som noget nyt har vi deltaget med en bod på Østerbro Weekend og på Valbydagene. Begge dele var en stor succes, og vi fik snakket med mange nye mennesker. Vi har holdt fester og markeret Ches og Fidels fødselsdage. Der var stor tilslutning til revolutionsfesten den 15. marts.

Der har også været stor aktivitet i lokalafdelingerne og i de forskellige arbejdsgrupper. Fokus for vores arbejde har været at tiltrække nye medlemmer. Det er hårdt tiltrængt. Susannes motto sidste år var, at det også skal være sjovt og berigende at være medlem af Cubaforeningen, og det vil vi fortsat bestrebe os på.

Lokalafdelingen i Kolding har holdt en række oplysende møder og deltaget i lokale aktiviteter, bl.a. med en velbesøgt bod 1. maj. I juni afholdtes der en sommerfest, der gav et pænt overskud til MediCuba. Det lykkedes afdelingen i lighed med tidligere år at sælge 900 lodsedler under kampagnen i oktober/november. I december del-



Ambassadør Ana Maria Chongo er en aktiv samarbejdspartner for Dansk-Cubansk Forening.

Her taler hun ved Cubafesten i februar 2025 i fagforeningen BJMF i Valby.

tog afdelingen i foreningens Verdensjulemarked i København med en »Jysk Landhandel».

Lokalafdelingen på Fyn har løbende samlet ind til indkøb af medicinsk udstyr til Cuba - i alt 20.000 kr. Herudover har foreningen deltaget i 1. maj aktiviteterne på Fyn og Grundlovsmødet i Svendborg, som samler alle politiske tendenser, samt afholdt flere gadeaktiviteter.

Indsamlingsgruppen fortsætter med at pakke og sende kufferter med medicinsk udstyr til Cuba. Gruppen har planer om at sende en container med bl.a. 3 ultralydsscannere og andet overskudsudstyr. Der vil evt. blive mulighed for at kunne sende en 40 fods container af sted.

Kirsten Bindstrup orienterede om afleveringen af to Scherfig-billeder, doneret af Ole Trier, til Museo de Bellas Artes i La Habana. Der havde været nogle formelle problemer, men de var ved at blive løst.

Herefter oplæste hun en hilsen fra ICAP - Institut for Venskaber med Folkene, hvori 1. vicepræsident i ICAP, Noemi Ra-

bazá Fernández, ønsker tillykke med generalforsamlingen og indtrængende opfordrer foreningen til at fortsætte indsatsen i kampen mod USA's urimelige blokade og for solidaritet med det cubanske folk. ICAP fylder 65 år i år og en repræsentant deltager i nordisk møde i København i oktober.

5 fremtrædende medlemmer af foreningen er døde i årets løb:

Karsten Garder, Per Hørning, Christian Sievert, Jørgen Nielsen (Cuba-Jørgen), Ole Trier.

Forsamlingen mindedes dem med 1 minuts stilhed.

Beretningen godkendtes enstemmigt.

3: Regnskab

Kassereren, Peter Nansen, forelagde regnskabet og bemærkede, at det ikke var revideret pga. revisors sygdom og hans søns begravelse i dag. Peter nævnte, at det havde givet udfordringer, at foreningen havde haft pc-problemer og var overgået til et nyt regnskabssystem, samt at han selv havde været syg, men at regnskabet stemte!

Årets resultat var 25.634 kr.

Egenkapitalen pr. 31.12.24 var på 134.278. Han anbefalede, at regnskabet godkendtes med forbehold for revisors godkendelse.

Herefter godkendtes regnskabet enstemmigt med forbehold for revisors godkendelse.

4: Indkomne forslag

Der var ikke indkommet nogen forslag. Men forsamlingen blev spurgt om man kunne godkende et forslag til vedtagelse af en udtalelse. Dette vedtoges, og udtalelsen blev oplæst og bifaldet. Den kan læses på cubavenner.dk.

5: Planer for det kommende år

Jena forelagde forslaget til årsplan, som overordnet lægger vægt på kampen mod USA's blokade, som er ved at tvinge landet i knæ: materiel støtte i form af medicinsk udstyr, tiltrækning og fastholdelse af aktivister, udarbejdelse af letforståeligt materiale, herunder en ny lille folder om foreningen og brigaderne. En vigtig aktivitet er nordisk møde 3-4-5 oktober, hvor alle aktivister skal på banen.

Det nævntes fra salen, at lotteriet skulle med i årsplanen.

Med denne ændring vedtoges årsplanen. Se hele årsplanen på cubavenner.dk.

6: Vedtagelse af budget og kontingent

Kassereren forelagde forslaget til budget for 2025, hvor han opererede med et underskud på

8.400 kr., idet han dog pegede på besparelsesmuligheder inden for porto, hvis flere selv hentede deres Cubablade, samt på området telefon/internet. Han anbefalede uændret kontingent.

Under den efterfølgende debat foresloges det at søge fondsmidler til forskellige aktiviteter. Der var ligeledes forslag om udgivelse af nye materialer. Fx var Fidel Castros tale på folkemødet i København i 1995 netop genudgivet i DVD-format.

Forslaget til budget og kontingent vedtoges enstemmigt.

7: Valg af hovedbestyrelse

Dirigenten fastslog, at det som første underpunkt skulle vedtages, hvor stor hovedbestyrelsen skulle være (mellem 15-19 medlemmer). Det vedtoges, at antallet skulle være 18, som i dag.

Hovedbestyrelsen havde foreslået 18 kandidater, nemlig de siddende medlemmer, minus Kirsten Schelbeck, som ikke genopstillede, plus Jørgen Mortensen, som var villig til at opstille. Et medlem, Tom Henriksen, opstillede på generalforsamlingen. Det gav anledning til en diskussion om, hvorvidt kandidatforslag skulle indgives 10 dage før generalforsamlingen i lighed med forslag til behandling. Dirigenten påpegede, at dette ikke fremgik af vedtægterne. Der foretoges derfor afstemning, hvor de af Hovedbestyrelsen foreslåede kandidater valg-



DCF er på gaden når mulighed byder sig; 1. maj, kampagner og fremstød. Her med en Cubastand ved Østerbrodagene i København.

tes. (Se listen over HB-medlemmer på cubavenner.dk)

Herudover deltager Marianne Maas som repræsentant for Kolding afdeling, Tommy Damgaard for Fyns afdeling og Gert Thøgersen for Nordjyllands afdeling i hovedbestyrelsen.

8: Valg af 2 suppleanter

Som suppleanter genvalgtes Ole Nors Nielsen og Ole Astrup Nielsen nyvalgtes.

9: Valg af 2 revisorer og en revisorsuppleant

Som revisor (bilagskontrollant) genvalgtes Mogens Hansen.

Som revisorsuppleant (bilagskontrollantsuppleant) genvalgtes Poul Erik Nielsen.

10: Eventuelt

Vi sender en hilsen og et billede til Susanne.

Underskrevet:

*Kirsten Bindstrup, dirigent
& Kirsten Schelbeck, referent.*



Der har været afholdt medlemsmøder, og de nye lokaler i Studiestræde giver gode rammer herfor. Her rejseberetninger fra Cuba ved blandt andre 7-årige August og 10-årige Ronja.

José Martí – Enkle vers

Bog anmeldelse af Michael Lose

I sommeren 1890 havde José Martí skaffet sig en pause fra sit politiske virke, efter en tid med voldsomt arbejdspress, stress og bekymringer om Latinamerikas fremtid under kløerne på "Den Amerikanske Ørn". I roen i bjergene skrev han en digtsamling på 46 digte, baseret på hans personlige erfaringer og erkendelser. Digte der hylder frihed, venskab og kærlighed, for at "tømme min sjæl for ord".

Digtsamlingen Versos Sencillos blev et hovedværk i latinamerikansk litteratur. Nu er digtsamlingen oversat til dansk og er udkommet med den spanske tekst og den danske oversættelse side om side.

Det er et imponerende initiativ, som er med til at udbrede kendskabet til Cubas frihedshelt og til hans enkle vers, som ikke altid er så enkle endda, og derfor er den danske udgave en god hjælp til at forstå Martí når han udfolder sin sjæl:

Y antes de morirme quiero
– Og før jeg drager til dødens land
echar mis versos del alma
– vil jeg tømme min sjæl for ord.

"Enkle" vers? – ikke altid som i "letforståelige", men i en enkel form, oftest 4 linjer med 8 stavelser og enderim. Med udgangspunkt i en simpel situation der føres over i en overraskende sammenligning, med et billedprog som ikke altid, for os danskere, falder lige for. Men med poetisk kraft.

Vinger, der fødtes, så jeg på ryggen af smukke kvinder. Og sommerfuglens bløde leg over stenbunkens grå tinder.

Den danske udgave bliver et vindue ind til Martí's enkle og underfundige poesi, der som Jan Gustavsson skriver i sit forord "skjuler stor digterisk og tema-

tisk kompleksitet, der tillader mange genlæsninger og opdagelse af nye lag i teksten".

En oversætter kommer ud for nogle svære valg. (Denne anmelder oversatte og udgav Silvio Rodríguez sange på dansk). Det kan ikke undgås at nogle gange bliver den danske tekst knap så sprogligt letflydende som den spanske. Men det sker også at oversættelsen bliver bedre end originalen. Her et eksempel fra et af de mange digte der cirkler om død:

*Buketterne var af liljeblostm,
kransene af reseda og jasmin.
Hun blev begravet så ensomt
i en kiste af silke så fin.*

Andre gange står valget mellem mening og metrik, rim og retorik, sådan at noget må prioriteres på bekostning af andet. Herom skriver oversætteren Sofie Sommer Lang: "I denne oversættelse er betydning og billede vægtet højere end rimskema." Tanker, følelser og naturmetaforer er bevaret. Det er altså Martí's stramme form, der på den tid var normen, der rummer hans udtryk. Det var før for eksempel Johannes V. Jensen i Danmark gjorde sig fri af klassisk rim og rytme.

I udvalgte digte har oversættelsen valgt et komplet rimskema, som i digt nummer X, "Den spanske sangerinde". Hun løfter hans sjæl:

*Nu, den spanske sangerinde:
stolt og bleg hendes pandes tinde.
Hvorfor siger de "galicierinde"?
De siger forkert: hun er gudinde.*

Bogen er et væsentligt bidrag til forståelsen af José Martí, hans dramatiske liv, hans værdier om medmenneskelighed, frihed, retfærdighed. Kærlighed og venskab. Etik og uselvskhed. Gyldne værdier, i en smuk form. Lad dem leve i 150 år, eller uendeligt.

José Martí – Enkle vers
Udgiver: Mediet af 26. juli
Kr. 250,- incl. forsendelse

Bogen købes fra forlaget. Send 250 kr. på Mobilepay til 5513FR. Skriv navn og adresse i kommentarfeltet.

Eller gå ind på hjemmesiden:
<https://medietaf26juli.dk/boeger/>
Eller send en sms til: 26719205.





Kalender

HELE LANDET:

17. september: Dansk-Cubansk Forenings store årlige lotteri starter. Læs side 7-8.

KØBENHAVN/HELE LANDET: 20. og 21. september: Cubas Nationalballet danser Don Quixote på Det Kongelige Teater. Læs side 3.

KØBENHAVN: 3. til 5. oktober: Dansk-Cubansk Forening er vært for et udvidet Nordisk Solidaritetsmøde med Cuba.

KØBENHAVN: Lørdag 4. oktober kl. 19: Dansk & International solidaritetsfest for Cuba – hos 3F København, Peter Ipsens Alle 25, København NV. Du er inviteret. Læs side 12-13.

FYN/KOLDING: Mandag 6. oktober kl. 18-21, Absalonsgade 26, 5000 Odense. Fælles medlemsmøde for cubavenner på Fyn og Kolding/Syddjylland. Elizabeth Ribalta fra ICAP i Cuba indleder om Cubas situation og Cubas internationale arbejde. God tid til spørgsmål og debat. Der serveres en gryderet med ris og brød. Tilmelding til spisning senest 3. oktober til Marianne Maass: SMS 4082 6682 eller mail: maassmarianne@gmail.com eller til Tommy Damgaard: SMS 6037 4097 eller mail: dcf.fyn@gmail.com

AARHUS: Tirsdag 7. oktober kl. 17 i Cafe Oskar, Mejlgade 49, Aarhus C: Lokalt medlemsmøde, hvor foreningens lokalafdeling i Aarhus og omegn bliver genoplivet. Der vælges en bestyrelse og tages stilling til aktiviteter m.m.

DEREFTER er der fra kl. 19 offentligt møde, hvor alle er velkomne. Der bliver oplæg om Cubas aktuelle situation ved Elizabeth Ribalta fra ICAP i Cuba.

AALBORG:

Dansk Cubansk Forening Aalborg afdelingen, inviterer til offentligmøde onsdag den 8. oktober kl. 13:00 i 3F lokaler Hadsundvej 184 Aalborg. Alle Cuba interesseret er meget velkommen. Elizabeth Ribalta fra ICAP Cuba, vil fortælle om den nuværende situation i Cuba. Elizabeth vil blive tolket til dansk.

Der vil også være repræsentanter fra 3F internationale afdeling. Bl.a. vil Ole Nors Nielsen fortælle om solidaritetsarbejdet.

Inge Høgh fra Silkeborg, fortæller om de forskellige solidaritetsbrigader, der hver år besøger Cuba.

KØBENHAVN/HELE LANDET:

Søndag 23. november kl. 13-18. Julemarked med offentliggørelse af vindernumrene i Cuba-lotteriet (kl. 17). I Græsrøddernes Hus, Studiestræde 24, København K.